加拿大溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
大肉生薑 細肉南薑
唐山葱頭 佛手白菓
正靚參薯 沙坪粉葛
桂林馬蹄 槟芋仔
紅芋仔
各種唐山菜米

加屬泰興有限公司
雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【一〇三七】

第七十九回 回頭是岸

金庸著

因洪七公片言而解，他想：「師父和他生平殺過五百三十一人，但這五百三十一人個個都是惡徒，只要不殺錯一個好人，那就是問心無愧，看師父指斥裘千仞之時，何等神威凜凜，那裘千仞的武功未必就在師父之下，只因邪不勝正，氣勢先就沮了，只要我將一身武功用於仗義行善，又何須將功夫拋棄忘却？」這番道理其實極是平易淺白，只是他隨成吉思汗西征，眼見屠戮之慘，戰陣之酷，生民之苦，心中對刀兵征戰大是厭憎，這才有這番苦思默想，但經此一反一覆，他爲善之心却是更堅一層了。

靖蓉二人上前拜見師父，互道別衷之情，原來洪七公隨黃藥師同赴桃花島養傷，以九陰眞經中所載上乘內功自通經脈，屬半年而內傷全愈，又半年而神功盡復，黃藥師因掛念女兒，待他傷勢一愈，即行北上尋女，洪七公反而離島較遲，日前曾與魯有脚相遇，因而靖蓉二人之事已得知大略。

三人談了一陣，郭靖道：「師父，你休息用功吧，天將破曉，待會論劍比武，用勁必多，」洪七公笑道：「我年紀越老，好勝之心却是越强，想到即將與東邪西毒過招，心中竟然惴惴不安，說來大是好笑，蓉兒，你爹爹近年來武功大進，你倒猜猜，待會比武，你爹爹和你師父兩人，到底誰强誰弱？」

黃蓉道：「你老人家的武功和我爹爹向來難分上下，可是一燈大師傳了你一陽指，現下你又會了九陰神功，我爹爹那裏還是你的對手？待會見到爹爹，我會跟他說乾脆別比了，早些兒回桃花島是正經，」洪七公聽她語氣之中有些古怪，微一沉吟，已明白了她的心意，哈哈大笑，說道：「你不用跟我繞彎兒說話，一陽指是段皇爺的，九陰神功是你們倆的，你就是不激我，老叫化也不會老着臉皮使將出來，待會和黃老邪比武，我只用原來的武功就是，」黃蓉正要他說這句話，笑道：「師父，若是你輸在我爹爹手裏，我燒一百隻燒肉給你吃，好不好？」洪七公吞了一口涎，哼了一聲，道：「你這小女孩兒心地不好，又是激將，又是行賄，刁鑽古怪，一點就盼自己爹爹得勝，」

黃蓉一笑，尚未答話，洪七公忽然站起身來，指着黃蓉身後叫道：「老毒物，你到得好早啊！」郭靖與黃蓉一跳而起，

加拿大溫哥華
公證人 NOTARY PUBLIC
溫日隆 Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓芬梅銀行二樓橫街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C ORRE
柯氏曉哥水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攪通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新娘禮服 方便顧客
僑胞晚上惠顧
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，强力經久耐用各種配件齊備，專門修發改變電源。

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品 經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

華埠高貴
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園日日日生鮮豬肉。牛備新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒鵝。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。經行零沽。一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
地街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲咽啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER STE VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 [illegible] 4929
專辦大宗
國絲髮男女衣 民間繡及水松名畫宮體家具線統 熱貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
合線小衫線仔香 線織備用衣褲仔 衫褲衣褲襪圍 台帕茶巾旅店 木布枕袋毛巾毯 大量貢獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪葬，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括出地，棺木車輛，現價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，本館主人和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

强華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
哥倫比亞街三一一號 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君洽洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利時代房舍床褥潔淨煖氣熱水日夜供應以應烹飪新裝電線有升降機上落更便長住暫居價錢相宜房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 一年月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取政治權益待遇。每期注重調查研究及消息。新聞錄研究英文最書籍介紹。極文並茂。所費無幾。流得訂閱。
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459, E. Hastings St, Vancouver, 4, B. C.

雲高
明和鐵行
華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4. B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國鑄名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜。剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市鉸縫鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開張館僑胞注意。常有各樣磁碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」双孖人嘜刀樣式多目錄印備函索即寄
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化設備
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

驗眼 柔軟眼鏡
專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十三逾醫行
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

徐知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，並備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，便簡便手閱訂】
【式格列下填塡楷正英文以須僅】

中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）